
ἀρχαί

AS ORIGENS DO PENSAMENTO OCIDENTAL
THE ORIGINS OF WESTERN THOUGHT

ARTIGO | ARTICLE

Bene rotunda et globosa ueritas: Epítetos de la verdad en Parménides DK28 B1.29

*Bene rotunda et globosa ueritas: Epithets of Truth in
Parmenides DK28 B1.29*

Bernardo Berruecos Frank ⁱ
<https://orcid.org/0000-0002-7486-5395>
bernardoberruecos@gmail.com

ⁱ Universidad Nacional Autónoma de México – México – DF – México

BERRUECOS FRANK, B. (2019). *Bene rotunda et globosa ueritas: Epítetos de la verdad en Parménides DK28 B1.29*. *Archai* 26, e02602.

Resumen: En el presente artículo se discuten brevemente las tres variantes, ofrecidas por la tradición, del adjetivo que califica ἀληθείη en el fr. DK28 B1.29 de Parménides, es decir, εὐφεγγέος, εὐπειθέος y εὐκυκλέος, buscando sobre todo aclarar la última de éstas. Dicha

lectura ha sido acogida por algunos editores del Poema no sólo por ser considerada la *lectio difficilior* (así ya desde Diels), sino también debido a la autoridad de quien la ha transmitido, Simplicio, y a la conexión que emerge con la imagen de la esfera del fragmento B8. Se presenta a continuación un breve estudio sobre el adjetivo εὔκυκλος y su significación en la poesía arcaica griega y finalmente se intenta dar una posible respuesta a la pregunta de por qué la diosa habría calificado de “bien redonda” la verdad.

Palabras clave: Presocráticos, Parménides, Proemio, *eúkyklos*, carro, verdad.

Abstract: This article will discuss the three existing variants (εὐφεγγέος, εὐπειθέος and εὐκυκλέος) of the adjective that qualifies ἀληθείη in Parmenides fr. DK28 B1.29, focusing particularly on the latter of the three. Some editors have maintained εὐκυκλέος, firstly because, ever since Diels, it has been considered the *lectio difficilior*, secondly because it is the word transmitted by Simplicius, a well reputed source of Parmenides’ Poem, and lastly because of the relationship that emerges between this reading and the image of the sphere in fragment B8. This article offers an analysis of the adjective εὔκυκλος and of its significance in archaic Greek poetry and concludes by giving a possible answer to the question why the goddess might have described truth as “well rounded.”

Keywords: Presocratics, Parmenides, Proem, *eúkyklos*, chariot, truth.

A Enrique Hülsz Piccone †

1. El texto de DK28 B1.29

El fr. DK28 B1 de Parménides (colmado de problemas textuales, de propuestas críticas de los editores y lugares dudosos, como casi todos los fragmentos que conservamos del filósofo) es normalmente

identificado en su totalidad con el Proemio de su Poema.¹ Los 32 versos que constituyen el fragmento contienen una descripción narrativa, realizada por un κούρος que habla en primera persona, de un viaje épico y mitológico hacia la revelación de “todas las cosas” por parte de una divinidad anónima. Después de llegar a las puertas de los caminos de la noche y del día, en compañía de un carro jalado por yeguas y guiado por las hijas del Sol, y después de que éstas persuaden a Justicia de que les abra el paso, el κούρος se encuentra con la divinidad, que lo saluda y comienza un discurso directo en el que presenta en primer lugar el programa de su enseñanza:

[...] χρεὼ δέ σε πάντα πυθέσθαι
 ἡμὲν ἀληθείης εὐκυκλέος ἀτρεμές ἦτορ
 ἠδὲ βροτῶν δόξας, ταῖς οὐκ ἔνι πίστις ἀληθῆς.
 (DK28 B1.28-30)

En el v. 29, la tradición nos ofrece tres variantes del adjetivo que acompaña ἀληθείης: εὐφειγγέος, εὐπειθέος y εὐκυκλέος. En las siguientes páginas discutiré las tres variantes intentando, sobre todo, defender la última de ellas a la luz de argumentos que ya se han dado, pero también de otros que, hasta la fecha, no parecen haber sido aún aducidos. Propondré como hipótesis que la razón por la cual se adjetiva así la verdad tiene que ver, por una parte, con la apropiación de ciertos mecanismos de representación coral, bastante abundantes a lo largo del Proemio (polifonía sonora, circularidad giratoria, responsión y alternancia) y, por la otra, con la propia imagen metafórica del discurso poético simbolizado como un camino que el poeta recorre con el carro de buenas ruedas de su poesía.

1.1. *Splendida ueritas*

De los tres epítetos transmitidos por las fuentes para calificar a la ἀληθείη, εὐφειγγέος (“bien esplendorosa o brillante”), referido

¹ Como es bien sabido, la bibliografía sobre el Proemio del Poema es muy amplia, cf. sobre todo Diels (1897, p. 46-61), Bowra (1937), Untersteiner (1958, p. LI-LXXX), Mourelatos (1970, cap. I), Granger (2008), Palmer (2009, p. 51-63) y Primavesi (2013), entre muchos otros.

únicamente por Proclo (*In Tim.* I.345.15-16 Diehl), difícilmente podría ser auténtico.² En efecto, las apariciones más antiguas de εὐφειγής están en *Los Persas* de Esquilo (v. 387), en donde califica al sustantivo ἡμέρα en la frase: ἐπεὶ γε μέντοι λευκόπωλος ἡμέρα | πᾶσαν κατέσχε γαῖαν εὐφειγής ἰδεῖν (...); en un ditirambo de Baquílides (5.27 J. Irigoin), en el que también califica a ἡμέρα (κατ' εὐφειγέας ἀμέρας) y se opone al binomio νύκτας ἀγνάς, y en un epinicio de Baquílides (9.29), en el cual sirve de epíteto de la luna (εὐφειγής σελάνα) que eclipsa la luz de las estrellas (ἄστρον διακρίνει φάη). Más tardíamente el adjetivo es usado en los *Fenómenos* de Arato (1.518), en los que se refiere al “muy fulgurante cinturón de Orión” (ζώνη εὐφειγέος Ὠρίωνος); en uno de los *Himnos a Isis* de Isidoro (4.32; ¿S. I a. C.?), y en los *περὶ καταρχῶν* (8.357) de Máximo el astrólogo, en los tres casos referido al poder luminoso de las estrellas.³ En las *Glosas* de Hesiquio se le equipara con los adjetivos εὐσέληνος, λαμπρός y χροανθής. De manera que puede concluirse que se trata de un adjetivo que se emplea sobre todo con los astros celestes y se refiere a su capacidad de irradiar luz.

De lo anterior puede colegirse que εὐφειγέος, desde el punto de vista semántico y a partir de sus usos en la literatura griega, no parece una lectura satisfactoria; sin embargo, cabe preguntarse de dónde Proclo pudo haberla tomado. Al respecto, pueden ser formuladas al menos dos hipótesis. Se puede pensar que el filósofo citó a

² Cf. Kurfess (2014, p. 84): “the only clear point of general agreement seems to be that Proclus’ variant εὐφειγέος merits no serious consideration.” Ningún editor de Parménides ha impreso la variante de Proclo.

³ Un cierto Isidoro es el autor de una serie de cuatro himnos inscritos a principios del siglo primero a. C. en las puertas del extremo sur del templo de Hermutis e Isis en la ciudad de Narmutis (*vid.* Moyer, 2016, p. 210). Máximo es un astrólogo de datación incierta (podría tratarse de Máximo de Éfeso aunque no es seguro), que posiblemente en un ambiente neoplatónico cercano al Emperador Juliano escribió un tratado en hexámetros sobre predicciones astrológicas titulado *περὶ καταρχῶν* (*vid.* Agosti 2012, p. 365 y 382).

Parménides de una fuente ya corrupta⁴ o que lo hizo de memoria⁵ y que sus presupuestos filosóficos se manifiestan y se delatan justo en la modificación del adjetivo.

En efecto, el adjetivo εὐφεγγέος está íntimamente relacionado con la doctrina neoplatónica de la luminosidad de lo inteligible (Passa, 2009, p. 55-56) o de la luz inteligente (νοερόν φῶς) y con la asociación de la luz con el Νοῦς.⁶ El propio Proclo dice después de citar estos versos:

λέγει δ' οὖν καὶ οὗτος ὁ φιλόσοφος ἐπὶ διπτοῖς πράγμασιν, οὔσι καὶ μὴ οὔσι, διττὰς εἶναι τὰς γνώσεις, ἀλήθειαν, ἣν καὶ εὐφεγγῆ κέκληκεν, ὡς τῷ φωτὶ τῷ νοερῷ διαλάμπουσας, καὶ πίστιν, ἣν τῆς μονίμου γνώσεως ἀφεῖλεν (Procl. *In Ti.* 1. 345.28)

Por lo demás, cabe preguntarse ¿qué lectura reemplazó Proclo por la variante que él consigna, εὐκυκλέος o εὐπειθέος? O, dicho de otro modo, ¿que leía en la edición de Parménides con la que él contaba? La frase ἀληθείης εὐκυκλέος, por ser tan extraña e insólita (*vid.* nota 18), difícilmente podría evadirse, a menos que se considerara que Proclo estaba falsificando deliberadamente el texto (*cf.* Jameson, 1958, p. 25). Es, pues, razonable pensar que, si su edición no transmitía ya el epíteto εὐφεγγής, el adjetivo que conocía él para la verdad en este verso era εὐπειθέος. Se sigue de este razonamiento que utilizar el mismo adjetivo para el ser en B8 que para la verdad en B1 sería una modificación neoplatónica del texto (*vid.* nota 18), de

⁴ La circulación de textos falsificados en los ambientes neoplatónicos probaría una actitud filológica descuidada de parte de la fuente de Proclo (Passa, 2009, p. 56).

⁵ *Vid.* Mansfeld (1995, p. 229): “yet Proclus probably is quoting from his phenomenal memory, or from excerpts he made, for he seems to be not quite sure that fr. B2 is one continuous fragment (the revealing καὶ).” También cuando Proclo cita el fr. B3 lo hace de manera bastante descuidada y parece hacerlo de memoria: ταύτὸν δ' ἔστιν ἐκεῖ νοεῖν τε καὶ εἶναι (*In Prm.* 1152.33). Por lo demás, sobre la relación específica entre Proclo y Parménides, que obviamente podría tener implicaciones importantes sobre la forma de citar de Proclo, *vid.* Guérard, 1987.

⁶ Al respecto, *vid.* Tarán (1965, p. 17).

manera que Simplicio habría inventado la forma εὐκυκλέος para establecer la relación entre verdad y ser.

1.2. *Persuasoria ueritas*

El segundo posible adjetivo para ἀληθείης es εὐπειθέος, transmitido por Plutarco, Clemente de Alejandría, Sexto Empírico y Diógenes Laercio,⁷ lectura que, antes de que Hermann Diels defendiera con contundencia εὐκυκλέος (*vid.* §1.3), era la más difundida entre los editores por ser la mayoritaria.⁸ Además del cuantitativo, hay otros dos motivos para preferir esta lectura. A nivel estilístico, al adjetivar la verdad como “bien persuasiva,” se establece de inmediato una proporción y simetría con la manera de caracterizar la δόξα en el v. 30 como carente de πίστις verdadera.⁹ Finalmente, a lo anterior se puede agregar que εὐπειθέος es funcional en el texto, porque en el Poema de Parménides hay una relación indisoluble entre

⁷ Los contextos de las citas de Plutarco, Clemente de Alejandría y Diógenes Laercio son irrelevantes para el problema que estamos discutiendo, pero el de la cita de Sexto Empírico no, pues se trata de 30 versos que son explícitamente atribuidos al inicio del Poema (*Adv. Math.* 7.111: ἐναρχόμενος γοῦν τοῦ Περί φύσεως γράφει τοῦτον τὸν τρόπον·). Apoyándose en esta especificación, Kurfess (2014, p. 85) hipotetiza que Simplicio con su lectura εὐκυκλέος (*infra* § 1.3), e incluso Proclo con εὐφεγγέος (*supra* §1.1), no están citando el mismo pasaje que Sexto Empírico. Según el estudioso, más bien, los diversos adjetivos que nos legaron los manuscritos para calificar ἀληθείης podrían haber pertenecido a diferentes partes del Poema en las que se repetía el programa de la enseñanza de la diosa.

⁸ Todos los editores principales anteriores al *Parmenides Lehrgedicht* de Diels imprimieron εὐπειθέος; H. Estienne (1573); J. A. Fabricius (1718), G. G. Fülleborn (1795), C. A. Brandis (1813), S. Karsten (1835) y H. Stein (1867). Entre los editores modernos a favor de εὐπειθέος están Mourelatos (1970), Gallop (1984), Gómez Lobo (1985), Coxon (1986), Austin (1986), O’Brien (1987a), Conche (1996) y Laks y Most (2016).

⁹ Lo cual podría también hacer dudar de la autenticidad de εὐπειθέος; *cf.* a este respecto, Palmer, 2009, p. 379: “the occurrence of εὐπειθέος is easily explained as an intrusive ‘correction’ of the perplexing εὐκυκλέος, influenced by the next line’s denigration of mortal beliefs as devoid of πίστις ἀληθής.”

ἀλήθεια y πίστις, conceptos que ocurren frecuentemente en concomitancia.¹⁰

A la luz de todo lo anterior, parecería adecuado acoger en el texto la lección εὐπειθέος; sin embargo, un argumento en contra de ella es el del sentido.¹¹ En efecto, el significado más habitual y ordinario del adjetivo es el de “dócil,” “sumiso,” “obediente” (cf. Plat. *Phdr.* 254a: ὁ μὲν εὐπειθῆς τῷ ἡνιόχῳ τῶν ἵππων, pasaje en el que se habla de aquél de los caballos de la yunta alada que es dócil al auriga), significado que en principio no tendría cabida alguna en este pasaje: el corazón de la verdad dócil, sumisa y obediente.¹²

1.3. Bene rotunda et globosa ueritas

La tercera y última *uaria lectio* para el verso de Parménides que nos ocupa es εὐκυκλέος, transmitida solamente por Simplicio (*In. Cael.* 557.26).¹³ Esta lectura ha sido sólidamente defendida, sobre todo respecto a εὐπειθέος, por Hermann Diels (*Parmenides*

¹⁰ Ya así inmediatamente en el v. 30 de nuestro fragmento: ταῖς οὐκ ἔνι πίστις ἀληθῆς (el binomio se repite en B8.28: ἀπῶσε δὲ πίστις ἀληθῆς); cf. también B2.4: πειθοῦς ἔστι κέλευθος, ἀληθείη γὰρ ὀπηδεῖ (...); B8.50-51: πιστὸν λόγον ἦδε νόημα | ἀμφὶς ἀληθείης. También las referencias a la πίστις son constantes, cf. p.ej. B8.12-13 οὐδέ ποτ' ἐκ τοῦ ἐόντος ἐφήσει πιστιος ἰσχύς | γίνεσθαί τι παρ' αὐτό.

¹¹ Cf. Bredlow, 2000, p. 218, n. 37; y cf. también Palmer, 2009, p. 380.

¹² Hay algunos ejemplos trágicos en los que el adjetivo sí parece tener el sentido exigido por nuestro verso, es decir, el de “convinciente,” “persuasivo” (A. *Ag.* 274: ὄνειρων φάσματ' εὐπειθῆ y Ch. 259: σήματ' εὐπειθῆ βροτοῖς). Según Bredlow (2000, p. 218, n. 37) en los pasajes apenas citados la forma εὐπειθῆς parece ser una transcripción errónea de εὐπιθῆς. Precisamente el Codex Parisinus gr. 1759 (P) de Diógenes Laercio, antes de la primera corrección, leía εὐπιθέος, lectura que fue corregida por εὐπειθέος tanto en P (P^{1PC}) como en F (cfr. Dorandi, 2013, p. 672), pues no cabe métricamente en el verso de Parménides. El Codex Neapolitanus Borbonicus del s. XII (B) (que es, junto con F y P, uno de los manuscritos *uetustiores* de Diógenes Laercio, y que parece ser copia directa y relativamente fiel del arquetipo Ω: vid. Bredlow, 2010a, p. 21), lee εὐτίθεος. Para otros argumentos a favor de εὐκυκλέος en contra de εὐπειθέος, vid. §1.3.

¹³ Los manuscritos D (Codex Parisinus Coislinianus 166) y E (Codex Venetus Marcianus graecus 491) de Simplicio transmiten εὐκυκλέος, mientras que el A (Codex Mutinensis Estensis graecus) lee εὐκύκλιος (cf. Heiberg, 1894, p. VI-VII y O'Brien, 1987a, p. 88). Imprimen εὐκυκλέος Diels (1897 y 1903), Beaufret (1955), Untersteiner (1958), Tarán (1965), Cordero (1997), Palmer (2009), entre otros.

Lehrgedicht, 1897, p. 55-56), quien articula su argumentación en tres puntos principales.¹⁴ Según el estudioso, εὐκυκλέος es preferible a εὐπειθέος no sólo por ser a todas luces *lectio difficilior*, sino también por la mayor autoridad del comentarista aristotélico en materia de transmisión del texto de Parménides¹⁵ frente a Sexto Empírico, una de las fuentes que refieren εὐπειθέος;¹⁶ además de ello, adjetivar la verdad como “bien redonda” establecía un vínculo con la comparación del ser con “la masa de una esfera bien redonda” del fr. B8.43, de manera que se trataría de la evidencia más clara de la fusión parmenídea entre ἀλήθεια y τὸ ὄν. Para el erudito alemán (p. 57), no representa un problema el hecho de que la forma que aparece en el fr. B8 de Parménides (v. 43: εὐκύκλου σφαίρης ἐναλίγκιον ὄγκῳ) sea la de la segunda declinación temática, εὐκύκλος, mientras que la forma del fr. 1, εὐκυκλέος, sea la del adjetivo de la tercera declinación atemática y sea, además, un ἄπαξ εἰρημένον, pues existen varios ejemplos de formaciones adjetivales dobles de este tipo.¹⁷

Otras dos objeciones, a mi juicio poco convincentes, se han invocado en contra de εὐκυκλέος. O’Brien (1987b, p. 317, n. 11) piensa que εὐκυκλέος es una innovación creada por Simplicio por razones métricas para evitar el hiato que se habría producido con la expresión εὐκύκλου + ἀτρεμές, y que se explica a partir de lo que seguramente el comentarista neoplatónico leyó en su manuscrito (εὐπειθέος) y quiso corregir inspirándose en la descripción de la esfera de B8.43. Jameson (1958, p. 25), por su parte, objeta en contra de esta forma no sólo que es únicamente transmitida por Simplicio,

¹⁴ Para una discusión de las implicaciones de ambas lecturas, *vid.* Mourelatos (1970, p. 154-158).

¹⁵ *Vid.* también Mansfeld (1995, p. 229): “that Simplicius possessed a text is certain; this is clear from *In Phys.* p. 31.3ff. (printed DK I, p. 240), and explicitly stated *ibid.*, p. 144.25ff. (fr. 28A21 DK) (...) The text adduced by Simplicius is that of a complete copy of Parmenides, a rare work which he is proud to possess.”

¹⁶ Aunque “Sextus’ εὐπειθέος has the advantage of coming from the only author to provide a clear context for the lines, and the reading is corroborated by quotations from others” (Kurfess, 2014, p. 85). *Vid.* nota 7.

¹⁷ Contra esto *vid.* Mullach (1860, p. 117) “ne Graecum quidem”; *cf.* también Jameson (1958, p. 24) y Passa (2009, p. 56).

sino también que, pese a su extrañeza, no fue notada por el resto de las fuentes que citan el verso.¹⁸

En cuanto al sentido, para la gran mayoría de intérpretes ἀληθείης εὐκυκλέος es una expresión metafórica, que designa una verdad “perfecta,” “coherente,” “sin contradicción, ni errores.”¹⁹ Para poder sostener una lectura de este tipo, hace falta primero describir en qué contextos se usa εὐκυκλος, con el fin de ver si es posible en la lengua griega una extensión semántica de esa naturaleza.

En la *Iliada*, εὐκυκλος aparece cuatro veces, todas ellas indicando la perfecta circularidad del ἀσπίς (5.453, 12.426, 13.715 y 14.428; cf. también Tirteo fr. 19.15 West: ἀσπίδα,ς, εὐκύκλους ἀσπίσι τυπτ []). En la *Odisea* el adjetivo se usa en dos ocasiones (6.58 y 6.70) y en ambas es epíteto del sustantivo ἀπήνη (en la frase ἀπήνην ὑψηλήν εὐκυκλον), es decir, el carro de cuatro ruedas macizas para transportar cargas, generalmente jalado por mulas.²⁰

En Píndaro (*N.* 4.66), el adjetivo es empleado en una única ocasión, como epíteto de ἔδρα, cuando el poeta describe cómo Peleo en sus bodas con Tetis vio “el bien redondo trono en el que los reyes del cielo y del mar estando sentados le mostraron regalos y el poder que estaba destinado a él” (εἶδεν δ' εὐκυκλον ἔδραν, | τὰν οὐρανοῦ

¹⁸ En este último sentido, resulta interesante subrayar que Proclo conocía muy bien la comparación parmenídea del fragmento B8.42-45 del ser con una esfera “bien redonda” (εὐκύκλου σφαίρης), pues la cita en un par de ocasiones (*Theol. Plat.* 3.70.6 y *In Ti.* 2.69.20). Ante esto, cabría preguntarse si la lectura correcta del verso del Proemio era εὐκυκλέος, ¿por qué pasó inadvertida para Proclo al citar estos versos si las veces que cita el otro pasaje de Parménides siempre transmite el adjetivo εὐκύκλου? Una posible respuesta es que εὐκυκλέος, en efecto, no fuera la lección empleada por Parménides, y que por ello Proclo, que conocía bien el uso parmenídeo de ese adjetivo en otro pasaje del Poema, no la habría citado. Éste es uno de los razonamientos que han llevado a Passa (2009, p. 56) a defender εὐπειθέος.

¹⁹ Cf. Passa (2009, p. 52, n.60): “Ho l'impressione che molti interpreti parmenidei tendano a attribuire a ἦτορ un significato metaforico che il greco non ha mai conosciuto.”

²⁰ Sobre la ἀπήνη y su historia, que se remonta a época micénica, vid. Bernabé (2016, p. 531).

βασιλῆες πόντου τ' ἐφεζόμενοι | δῶρα καὶ κράτος ἐξέφαναν ἐγγενὲς αὐτῶ). Llama la atención que el adjetivo aparezca en un contexto en el que se hace referencia a un sitio liminar entre lo terrenal y lo celeste (vid. §2.3).²¹ Similarmente a la *Odisea*, en el *Prometo encadenado* εὐκυκλος aparece adjetivando a ὄχος, cuando Prometo le dice a Ío:

Σκύθας δ' ἀφίξη νομάδας, οἱ πλεκτὰς στέγας
 πεδάρσοι ναίουσ' ἐπ' εὐκύκλους ὄχοις,
 ἐκηβόλοις τόξοισιν ἐξηρτυμένοι· (705-711)

En todos los ejemplos hasta aquí citados εὐκυκλος es referido a objetos concretos, de modo que el hecho de que Parménides lo aplique a un sustantivo como ἀλήθεια podría parecer desconcertante. Sin embargo, por una parte, la conexión entre la perfecta circularidad y los carros evoca la imaginería del Proemio de Parménides; por la otra, si creemos en la tesis de Mansfeld (1995) sobre la “intentional unclarity” de los proemios presocráticos, precisamente este desconcierto es un argumento a favor de la autenticidad del adjetivo.²²

Un pasaje de las *Tesmoforiantes* de Aristófanes puede proporcionar una clave importante para el verso de Parménides que estamos discutiendo. Se trata de unos versos pronunciados por el coro:²³

²¹ Vid. Henry (2005, p. 43) quien anota que el pasaje recuerda a los γέροντες en la escena judicial del escudo de Aquiles (18.504) que están (εἶατ' ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοις ἱερῶ ἐνὶ κύκλῳ). Véase el esolio a este pasaje de Píndaro (N 4.107 b1-b5) en el que se dice que el adjetivo se refiere a la esfera de los cielos.

²² Mansfeld (1995, p. 232) sostiene que, a diferencia de los otros dos adjetivos, el significado de εὐκυκλέος es oscuro, y que entonces necesita explicarse (se trata de una especie de acertijo o enigma filosófico): justamente esta oscuridad intencionada se disipará más adelante en el Poema cuando el auditorio asiste a la descripción de la perfecta esfera del ser, de manera que la calificación de la verdad como “bien redonda” es una prolepsis de la tesis filosófica del fr. B8 (sucede lo mismo con el adjetivo ἀτρεμές que describe en el Proemio al corazón de la verdad y después, en el fr. B8.4, será una de las σήματα de τὸ ἐόν).

²³ Sobre la forma circular del coro lírico, vid. Calame (1977, p. 77-84). En este pasaje de Aristófanes el coro de las tesmoforiantes quiere seguir el ritmo de una

Ἄλλὰ χρῆν, {Str. α' 3.}
 ὡσπερ ἔργον, αὐτίκα
 πρῶτον εὐκύκλου χορείας εὐφυᾶ στήσαι βάσιν.
 (966-968)

Se añade, pues, a los usos concretos de εὐκύκλος (el escudo, el carro y el trono), uno abstracto, es decir, la indicación y la descripción de la forma y la configuración de la danza coral. Volveremos a este asunto más adelante.

Finalmente, un pasaje interesante en el que comienza a advertirse ya la traslación y expansión semánticas de la idea de circularidad a la de perfección ocurre, como es de esperarse, en Platón. En el *Timeo*, una vez que el Demiurgo ha completado su creación y tras dividir todo en especies y en géneros (celeste, alado, acuático y terrestre), Timeo dice que llevó a cabo la forma de lo divino a partir del fuego, con el objetivo de que fuera el género más bello y resplandeciente para la vista y que, además, lo confeccionó de forma perfectamente circular asemejándolo al universo: τῷ δὲ παντὶ προσεικάζων εὐκύκλον ἐποίει (40a). La perfecta circularidad se asocia a la belleza, luminosidad y visibilidad del género divino.

2. Hipótesis

A la luz de los ejemplos apenas discutidos del uso del adjetivo εὐκύκλος, pueden formularse algunas hipótesis sobre la *rotunda ueritas* de Parménides.

2.1. Transferencia simétrica de epítetos en B1.29

Desde un punto de vista estilístico, el verso de Parménides podría analizarse, a modo de experimento, como un caso de transferencia simétrica de epítetos (hipálage).²⁴ Este anormal intercambio

danza coral circular en honor de Apolo, Ártemis y Hera, antes de comenzar la danza de Dioniso, el κύκλιος χορός del ditirambo.

²⁴ La hipálage, como ha sido demostrado para el caso de Esquilo (Hoekstra, 1976), es un fenómeno que sirve para saturar la dicción poética a través de un efecto estilístico muy evidente: la condensación. Y esta condensación se logra de manera

semántico, que podría añadirse a la lista de recursos literarios explotados por Parménides en el Proemio (hipérbaton, tmesis, ambigüedad e indeterminación)²⁵ podría explicar, al menos en alguna medida, las divergencias y variantes en la transmisión del texto de B1.29.

Si intercambiamos los epítetos de la verdad y del corazón, la imagen parece un poco más clara:²⁶ “es necesario que te informes de todo, tanto del corazón bien redondo/bien persuasivo (o que se persuade fácilmente, ἤτορ εὐκυκλές/εὐπειθές) de la verdad imperturbable (ἀληθείης ἀτρεμέος),²⁷ como de las opiniones de los mortales en las que no hay verdadera persuasión.”²⁸ Que la verdad sea ἀτρεμής resulta, en principio, un poco menos chocante a que sea

muy efectiva a través del uso de adjetivos compuestos. Parménides tenía una especial predilección por los adjetivos compuestos (en especial por los compuestos con *poly_* πολύφραστοι, πολύποινος, πολυχάλκους, πολύπειρον, πολύδηριν, πολυπλάγκτων).

²⁵ Véase por ejemplo la sorprendente tmesis en el incipit del poema (B1.1): (...) ὄσον τ' ἐπὶ θυμὸς ἰκάνοι (...). No es para nada común en la tradición hexamétrica temprana y, hasta donde he podido ver, en ningún inicio de poema épico, que el incipit tenga un caso de tmesis. Sobre el valor filosófico de la ambigüedad como recurso para comprender el “es” de Parménides, *vid.* M. Miller (2006).

²⁶ Otro caso de hipálage en el propio Proemio se da con las κληϊδας ἀμοιβούς del verso 14 en el que se transfiere a las llaves la alternancia que le corresponde propiamente a la Noche y al Día (*vid.* Ferrari, 2008, p. 51). De los 22 adjetivos que se usan en el Proemio (exceptuando los trece participios) hay por lo menos siete que han suscitado discusiones, entre otras razones, por lo inusitado de su significación en relación con los sustantivos a los que califican: Πολύφημον, πολύφραστοι, αἰθέριαι, πολύποινος, ἀμοιβούς, εὐκυκλές, y ἀτρεμές.

²⁷ No me detengo aquí a discutir otra importante *uaria lectio* dentro de este verso: ἀτρεμής/ἀτρεκές, sobre la cual remito al estudio de C. Kurfess (2014). Sólo me limito a decir que resulta particularmente atractivo, dados los vínculos semánticos entre ἀλήθεια y ἀτρέκεια a lo largo de la literatura arcaica, la *iunctura* ἀλήθεια ἀτρεκής (*vid.* Pind. *O.* 10.3-15; *N.* 5.13-18). Sobre las relaciones entre ἀλήθεια, ἀτρέκεια y la dicción poética de Parménides, *vid.* Berruecos (2014, p. 117 y ss.).

²⁸ ἡμὲν Ἀληθείης ἀτρεμέος εὐκυκλές ο εὐπειθές (ο εὐπιθές) ἤτορ. *Veritas intrepida* (ἀλήθεια ἀτρεμής). *Cor bene rotundum et globosum siue persuasium* (ἤτορ εὐκυκλές ἢ εὐπειθές). Reconstruyo el hexámetro sólo como experimento; para funcionar métricamente la primera épsilon de ἀτρεμέος debería presentar un alargamiento *in arsi*, mientras que la segunda ípsilon de εὐκυκλές tendría que ser breve presentando un caso de *correptio attica*.

“bien redonda.” Asimismo, caracterizar al corazón como “bien redondo” o “persuasivo,” tomando cualquiera de las dos lecciones, resulta también un poco más comprensible y más concreto. En efecto, el ἦτορ es la sede de emociones y, en lo específico, de aquellas de carácter bélico (coraje, ira, miedo: Jameson, 1958 p. 26-28). En este sentido, es interesante que εὐκυκλος, como hemos visto, sea epíteto del escudo. Por otra parte, la *iunctura* ἦτορ εὐπειθές entendida como “un corazón bien persuasivo (o que se persuade fácilmente)”, no resultaría ajena a la significación de ἦτορ en Homero, donde esa suele focalizarse sobre todo en torno al lenguaje, pues el ἦτορ ríe, se lamenta, habla, canta y grita (Passa, 2009 p. 52).

En su estudio sobre la enálage virgiliana, Conte (2007, p. 76-77, n. 21) declaró su sospecha de que muy posiblemente las ediciones críticas modernas de los textos de la tragedia ática, por querer normalizar y corregir los fenómenos de transferencia de epítetos, eliminaron muchos casos de hipálage. Algo semejante pudo haber sucedido con la transmisión del verso de Parménides, pero en un nivel más profundo. La posibilidad semántica y lógica de la doble hipálage en este verso podría ser una de las razones por las cuales las fuentes transmitieran tal número de variantes. Los citadores de Parménides, motivados por la incompreensión de un binomio difícil, terminaron sustituyendo un adjetivo por otro.

2.2. Las buenas ruedas del carro y la circularidad de la verdad

Hasta donde he podido observar, no se ha puesto en relación el uso del sustantivo κύκλος unos versos antes en el Proemio (B1.7-8) con el adjetivo εὐκυκλής.²⁹ En dichos versos, las dos ruedas girantes que están a un lado y al otro del carro (δοιοῖς γὰρ ἐπειγέτο δινωτοῖσιν | κύκλοις ἀμφοτέρωθεν) se enlazan prolépticamente con el carácter circular de la verdad de la diosa. El sustantivo κύκλος se refiere claramente en el Proemio a las ruedas del carro, pero es necesario

²⁹ Con la excepción de Kurfess (2014, p. 85): “as early as the proem, our attention has been drawn to the whirling wheels of the chariot (B1.7-8).”

tener presente que este mismo sustantivo se utilizó en la antigüedad casi como sinónimo de χορός³⁰ y que el adjetivo κύκλιος a menudo acompaña este último término.³¹ De igual forma, si recordamos de nuevo el pasaje de Aristófanes citado más arriba, en el que se habla de “el paso de la danza circular” (εὐκύκλου χορείας), comienza a vislumbrarse una posible connotación coral inherente al adjetivo εὐκυκλέος, la cual puede estar presente también en nuestro verso, como induce a pensar la presencia de una serie de términos en todo el Proemio del Poema que poseen en sí mismos una significación simbólicamente afín a la semántica de la coralidad y que articulan las nociones de polifonía, circularidad, repetición y alternancia (cf. v. 2 πολύφημος, v. 7-8 δινωτοῖσιν κύκλοις, v. 14 ἀμοιβοῦς, v. 19 εἰλίξασαι y v. 19 ἀμοιβαδόν).

Las dos ruedas girantes del carro de Parménides, que por su velocidad hacen que el eje se encienda (v. 7 αἰθόμενος) y emita un sonido agudo de siringa, pueden ser una imagen plástica de la estructura anular de todo el Proemio que posee dos anillos de un lado y del otro de la composición (v. 8 ἀφοτέρωθεν),³² es decir, al principio y al final.³³ En efecto, el Proemio está claramente estructurado mediante la concatenación de grupos de versos o “clusters” que despliegan temas distintos (las yeguas, el camino, el carro, las puertas, etc.), siguiendo, por medio de repeticiones léxicas y temáticas, una composición quiástica y anular, que marca el paso de una unidad temática a otra por medio de las menciones reiteradas a las doncellas hijas del Sol, y, finalmente, que contrasta los “clusters” entre sí a través de los cambios en los tiempos verbales, en

³⁰ Cf. Carruesco, 2016. Sobre la forma circular del coro lírico y la circularidad como característica semántica del coro, *vid.* Calame (1977, p. 77-79). *Vid.* también Hesiquio s.v. χορός · κύκλος, στέφανος.

³¹ Este binomio sobre todo se refiere al coro ditirámico y suele ser utilizado por Aristófanes (*Nu.* 333, *Ra.* 366). La frase μέλη κύκλια (*Av.* 918) se refiere justamente a los ditirambos.

³² Agradezco al Prof. Enrique Hülsz Piccone† haber puesto mi atención en esta cuestión.

³³ Sobre la composición anular del Proemio, véase Hülsz y Berruecos (2018, p. 34-48).

la sintaxis y en la *persona loquens* (primero el κοῦρος, luego la diosa).

- ἄξων (v. 6) – ἄξονας (v. 19)
- σύριγγος (v. 6) – σύριγξις (v. 19)
- δινωτοῖσιν (v. 7) – εἰλίξασαι (v. 19)
- ὠσάμεναι ἄπο (v. 10) – ὥσειε ἄπο (v. 17)

A este juego de repeticiones léxicas bien podría añadirse la correspondencia entre κύκλος y εὐκυκλέος.

Estas repeticiones sugieren que hay una cierta continuidad al interior del Proemio, al menos en el nivel de las correspondencias léxicas, entre las “girantes ruedas” del carro de las Helíades (vv. 7-8) y la “bien redonda verdad” de la diosa, continuidad que incluso podría extenderse hasta el sistema de “coronas” que conforman el orden cósmico en el fragmento B12.³⁴ La imagen homérica de los carros con buenas ruedas se incorpora como motivo literario dentro de la caracterización parmenídea de la verdad, de manera que el adjetivo que se aplica a ella parece una prolongación de la imagen poética en la que está configurado todo el relato: el camino recorrido por un carro que tiene como meta una enseñanza que, como la masa de la esfera del ser y como las ruedas del carro que a él conducen, no puede ser más que bien redonda.

Existen, pues, razones para retener el adjetivo εὐκυκλής que tienen que ver, desde el punto de vista formal, sobre todo con la preferencia parmenídea por las estructuras anulares y por la circularidad,³⁵ y, desde la perspectiva del contenido, con la propia circularidad que supone el discurso de la diosa, proverbialmente cristalizada en la declaración del fr. B5:

³⁴ Sobre la interpretación del fragmento B12 y el esquema que puede colegirse del mismo, *vid.* Bredlow, 2010b.

³⁵ Que se observa desde el primer verso del Poema cuya repetición casi exacta en el verso 25 establece claramente un primer anillo en la composición: ἵπποι τὰ με φέρουσιν- v. 25: ἵπποις τὰ σε φέρουσιν.

Ξυὸν δὲ μοί ἐστιν,
ὀπιόθεν ἄρξωμαι· τόθι γὰρ πάλιν ἴξομαι αὖθις.

2.3. εὐκυκλος – *sucakra*: Parménides y la poética indoeuropea

Por último, me gustaría hacer un breve apunte sobre la correspondencia exacta entre el griego εὐκυκλος y el sánscrito *sucakra* que muestra un posible trasfondo indoeuropeo de la fraseología poética de Parménides y en particular del adjetivo εὐκυκλος.³⁶

Como ha demostrado Floyd (1988 y 1991), los usos del adjetivo εὐκυκλος en Homero y Píndaro y la utilización de su cognado sánscrito *sucakra* en el *Rig-Veda* indican que el epíteto “bien redondo” era una expresión tradicional indoeuropea asociada con transiciones y pasos entre el mundo mortal y el mundo divino³⁷. Por otra parte, llama poderosamente la atención que en los *Vedas* es una hija del Sol, una Helíade, Sūryā, la que se representa muchas veces montando un carro, lo cual es un símbolo de la creación poética (1.34.5; 1.167.5 y 10.85.12).³⁸

El prefijo *su* equivale al griego εὐ y el sustantivo *cakra* que significa rueda y es un cognado del griego κύκλος, significa la rueda

³⁶ Sobre las influencias orientales en Parménides, *vid.* West (1971, p. 223 y ss.), quien argumenta que el dualismo luz-oscuridad de la *dóxa* corresponde a la cosmogonía zoroástrica, algunos de cuyos elementos los conocemos gracias a Aristóxeno de Tarento (fr. 13 Wehrli, *apud* Hipólito Ref. 1.2.12), el cual dice que Pitágoras fue a Babilonia y aprendió de Zaratras, es decir de Zoroastro, que la luz y la oscuridad eran los principios cosmogónicos masculino y femenino (p. 32). Asimismo, el erudito inglés subraya algunos paralelismos entre el Poema y la filosofía hindú, en específico, los Upanishads. Durante (1976, p. 132-133), por su parte, sugiere algunos elementos específicos del Proemio de Parménides que evocan afinidades arias, tales como las Helíades, el motivo de la puerta de los caminos de la noche y del día y la ruta hacia el conocimiento de la verdad, y remite a algunos pasajes de los *Vedas*. West (1988, p. 55) menciona explícitamente la relación entre el griego εὐκυκλος y el sánscrito *sucakra*.

³⁷ Cf. Kurfess (2016, p. 21).

³⁸ *Vid.* Durante (1976, p. 132).

de un carro y a menudo las ruedas del carro del sol.³⁹ El himno 85 del décimo Mandala del *Rig-Veda*, que es una especie de himeneo o canto matrimonial y que evoca las nupcias de Sūryā, la hija del Sol, con la Luna, comienza con la frase:⁴⁰

satyenottabhitā bhūmiḥ sūryenottabhitā dyauḥ |

Por **la verdad** (*satya*) la tierra se sostiene, por el sol el cielo se sostiene

Y a continuación:

*sukimśukaṃ śalmaliṃ viśvarūpaṃ hiraṇyavarṇaṃ
suvṛtaṃsucakram |
ā roha sūrye amṛtasya lokaṃ syonaṃ patye
vahaṭumkṛṇuṣva || 10.85.20*

Monta este [carruaje] dorado que adopta muchas formas y está adornado con flores, **de fuertes ruedas que giran con facilidad**,

Oh Surya, haz una feliz procesión nupcial hacia tu señor, con destino al mundo de la vida inmortal. (Adaptación al español de la traducción de Ralph. T. H. Griffith).

Sin sugerir ni pretender de ninguna manera, adoptando una posición difusionista, que entre el texto de Parménides y el de los *Vedas* pudiera haber algún tipo de contacto, influencia, préstamo o apropiación (lo cual sería difícil de probar, además de que no es

³⁹ El compuesto *sucakra* (“de buenas ruedas”) es un adjetivo por lo general aplicado al sustantivo *ratha* (coche o carruaje). El sustantivo κύκλος (*k^wék^wlos) no aparece en las tablillas micénicas, pero se opone, muy posiblemente, a *a-mo* (ἄρμο = ἄρμα) que designaba a la rueda ligera de los carros de guerra, mientras que κύκλος se refería a la rueda maciza (vid. Bernabé, 2016, p. 513): “L’esistenza in miceneo di questo secondo vocabolo (sc. κύκλος) è testimoniata da *ku-ke-re-u*, derivato in -εὺς di κύκλος attestato come antropónimo in PY Jn 845.12 (Κυκλεύς, nome di un bronziere).” El antropónimo parece corresponder al oficio del artesano que fabricaba las ruedas, el κυκλεύς (Bernabé, 2016, p. 524), y que las producía en una oficina llamada en las tablillas el *a-mo-te-jo-na* ἄρμοτειών (Bernabé, 2016, p. 545).

⁴⁰ Agradezco a Wendy Phillips y a Luis Gamaliel Quiñones Martínez su orientación en el sánscrito y en la comprensión de los pasajes presentados aquí.

necesario asumir que los paralelos significativos entre dos tradiciones deben interpretarse únicamente como evidencia de la difusión histórica de las ideas de una cultura a otra),⁴¹ sí resulta por lo menos interesante, desde un punto de vista comparativo, que el cognado exacto del griego εὐκυκλος aparezca en un contexto asombrosamente semejante, en el que se habla del paso a un mundo inmortal en un carro dorado inserto en una ceremonia matrimonial de una hija del Sol. También el adjetivo *su-vṛtam* (ac. sg. masc. de *su-vṛt*) está formado por el adverbio *su* (bien, bueno, correcto) y la raíz verbal *vṛt* (girar, tornar, volverse), que, posiblemente, es el cognado del verbo latino *uertere*. Este compuesto puede traducirse como “que gira o torna con facilidad,” significado que recuerda al adjetivo *διωτοῖσιν* del Proemio de Parménides, que califica a las ruedas del carro de las Helíades.

Finalmente, en el mismo Mandala védico, dentro del imaginario y lenguaje poético con que se describe el viaje celestial de la hija del Sol a la casa de su futuro esposo, la Luna, se dice que el carruaje en que viaja está “hecho de o formado por ‘la mente’” (10.85.12b) (*manas-maya*). Un carruaje mental que recuerda inevitablemente al carro de Parménides que es guiado por muy sabias yeguas en el camino múltiple en palabras de la divinidad.

No propongo que el cognado sánscrito podría apoyar la elección del adjetivo εὐκυκλος en el verso de Parménides, pero sí sugiero que el adjetivo tiene un trasfondo indoeuropeo que se ajusta bien a la imaginería poética del Proemio: el carácter “bien redondo” está relacionado en los himnos védicos con viajes y transiciones del mundo de los hombres al de los dioses, con el carro del Sol y con las bodas de una Helíade, una hija del Sol.

⁴¹ Sobre esto, *vid.* los argumentos críticos de Kahn (1979, p. 297 y ss.) contra el libro antes citado de West (1971) al respecto de los paralelos específicos entre la filosofía de Heráclito y la especulación mítico-filosófica de la antigua India e Irán.

3. Conclusiones

Debido a que la doctrina de la luminosidad de lo inteligible es habitual en la filosofía neoplatónica, la lectura transmitida por Proclo implica a todas luces una manipulación del texto. Puesto que Proclo conocía bien el uso parmenídeo del adjetivo εὔκυκλος en el fr. B8, y dado que se trata de un epíteto inusitado y peculiar, resulta probable que lo que él leyó y modificó en el verso de Parménides fuera εὔπειθέος (§1.1). Sin embargo, este argumento no resulta concluyente para defender εὔπειθέος y rechazar εὔκυκλέος, ya que Proclo bien podría haber estado basado en un texto ya manipulado o estar citando de memoria y reemplazando la imagen original por una afín a su imaginario filosófico.

Pese a que semánticamente el adjetivo εὔπειθής parece adaptarse bien a la dicción poética de Parménides en la que existe una relación indisoluble entre ἀλήθεια y πίστις, el sentido usual del mismo (“dócil” y “obediente”), que no suele reconocerse para el verso en cuestión, resulta mínimamente satisfactorio. A la luz de algunos pasajes referidos en este trabajo, el significado que sería adecuado para el adjetivo en el contexto del Proemio (“persuasivo”) se habría expresado con la forma εὔπιθέος que, por lo demás, no sería métricamente posible para el verso de Parménides.

La lectura de Simplicio, pese a que tiene el inconveniente de que es un ἄπαξ morfológico (§ 1.3), razón por la cual algunos la han desechado y se ha considerado una modificación neoplatónica del texto, tiene la ventaja de que establece una relación directa entre la verdad del Proemio y la esfera del ser del fr. B8. Dado que los argumentos de transmisión textual de este verso no son del todo contundentes ni decisivos, pues el principio de *lectio difficilior potior* no es en este caso concluyente, fue necesario, en primer lugar, revisar los usos del adjetivo εὔκυκλος en la literatura arcaica; en segundo lugar, atender a la articulación interna de las nociones de circularidad y repetición en la dicción y composición poéticas de Parménides y, por último, prestar atención al posible trasfondo indoeuropeo del adjetivo εὔκυκλος. De esta revisión concluyo lo siguiente:

1. El adjetivo εὐκυκλος se emplea para describir la forma y la configuración de las ruedas del carro y los escudos (Homero), la danza coral (Aristófanes), el trono de los reyes del cielo y el mar (Píndaro) y la belleza del género divino (Platón).
2. De acuerdo con las abundantes repeticiones léxicas y la estructura anular del Proemio, la caracterización de la verdad como “bien redonda” se corresponde con la imagen poética en la que está configurado todo el relato: el camino recorrido por un carro de buenas ruedas.
3. A nivel estilístico, el verso B1.29 podría analizarse como un caso de transferencia simétrica de epítetos (hipálage) que puede, a su vez, añadirse a la lista de recursos literarios explotados por Parménides en el Proemio (hipérbaton, tmesis, ambigüedad e indeterminación). Esta lectura en hipálage podría explicar, al menos en alguna medida, las divergencias y confusiones en la transmisión del texto.
4. Por último, la correspondencia exacta entre el griego εὐκυκλος y el sánscrito *sucakra*, asociado en el *Rig-Veda* con transiciones y pasos entre el mundo mortal y el mundo divino y con viajes de una hija del Sol a un mundo inmortal en un carro dorado, sugiere que el uso de εὐκυκλής dentro del Proemio de Parménides no es simplemente una adjetivación inusitada y cargada de presupuestos neoplatonizantes, sino que se trata de una expresión tradicional legada por el imaginario y la poética indoeuropea.⁴²

⁴² Esta investigación fue realizada gracias al Programa UNAM-PAPIIT <IN401718>. Agradezco los comentarios y críticas a versiones anteriores de este artículo de R. Andújar, A. Bernabé, J. Carruesco, E. Hülsz† y J. Pòrtulas. Agradezco también a Baruch Martínez su detallada lectura, comentarios y sugerencias para mejorar la versión final de este artículo.

Bibliografía

- AGOSTI, G. (2012). Greek Poetry. In: FITZGERALD JOHNSON, S. (ed.). *The Oxford Handbook of Late Antiquity*. Oxford, Oxford University Press, p. 361-404.
- AUSTIN, S. (1986). *Parmenides. Being, Bounds, and Logic*. New Haven, Yale University Press.
- BEAUFRET, J. (1955). *Le poème de Parménide*. Paris, Presses Universitaires de France.
- BERNABÉ, A. (2016). Testi relativi a carri e ruote. In: DEL FREO, M.; PERNA, M. (ed.). *Manuale di Epigrafia Micenea. Introduzione allo studio dei testi in lineare B*. Vol. 2. Padova, Libreria Universitaria, p. 511-550.
- BERRUECOS, B. (2014). Heródoto en Turios: ἱστορίη, νομοθεσία, ἀτρέκεια γ κτίσις. *Nova Tellus* 31, n. 2, p. 101-145.
- BOWRA, C. M. (1937). The Proem of Parmenides. *Classical Philology* 32, n. 2, p. 97-112.
- BRANDIS, C. A. (1813). *Commentationum eleaticorum pars prima, Xenophanis Parmenidis et Melissi doctrina e propriis philosophorum reliquiis veterumque auctorum testimoniis*. Altona, Sumptibus J. F. Hammerick.
- BREDLOW, L. (2000). *El Poema de Parménides*. Un ensayo de interpretación. Tesis (Doctorado en Filosofía), Universitat de Barcelona, Barcelona.
- BREDLOW, L. (2010a). Diógenes Laercio. *Vidas y opiniones de los filósofos ilustres*. Zamora, Lucina.
- BREDLOW, L. (2010b). Cosmología, cosmogonía y teogonía en el Poema de Parménides. *Emérita* 78, p. 275-297.
- CALAME, C. (1977). *Les choeurs des jeunes filles en Grèce archaïque*. Roma, Edizioni dell'Ateneo.
- CARRUESCO, J. (2016). Choral Performance and Gemetric Patterns in Textual and Iconographic Representations. In: LARDINOIS, A.; MARTIN, R. (eds.). *The Look of the Song*. Leiden, Brill, p. 69-107.

CONCHE, M. (1996). PARMENIDE. *Le poème : fragments*. Texte, traduction, présentation et commentaires. Paris, Presses Universitaires de France.

CONTE, G. (2007). Anatomy of a Style: Enallage and the New Sublime. In: HARRISON, S. J. (ed.). *The Poetry of Pathos. Studies in Virgilian Epic*. Oxford, Oxford University Press, p. 58- 122.

CORDERO, N.-L. (1997). *Les deux chemins de Parménide*. 2ed. Paris, Vrin. (1ed. 1984).

COXON, A. H. (2009). *The Fragments of Parmenides*. A Critical Text with Introduction, Translation, the Ancient Testimonia and a Commentary. 2ed. Revised and expanded edition edited with new translations by R. McKirahan and a new Preface by M. Schofield. Parmenides Publishing, Las Vegas. (1ed. 1986).

DIELS, H. (1897). *Parmenides Lehrgedicht*. Berlin, Druck und Verlag Georg Reimer.

DIELS, H. (1912). *Die Fragmente der Vorsokratiker*. 3ed. Weidmann, Berlin. (1ed. 1903).

DORANDI, T. (2013). *Diogenes Laertius. Lives of Eminent Philosophers*. Cambridge, Cambridge University Press.

DURANTE, M. (1976). *Sulla preistoria della tradizione poetica greca*. Parte seconda: risultanze della comparazione indoeuropea. Roma, Ateneo.

ESTIENNE, H. (1573). *Poesis philosophica, vel saltem, Reliquiae poesis philosophicae, Empedoclis, Parmenidis, Xenophanis, Cleanthis, Timonis, Epicharmi*. Geneva, Excudebat H. Stephanus.

FABRICIUS, J. A. (1718). *Sextus Empiricus Opera graece et latine*. Leipzig, Sumtu J. Friderici Gleditschii B. Filii.

FERRARI, G. (2008). *Alcman and the Cosmos of Sparta*. Chicago/London, The University of Chicago Press.

FLOYD, E. D. (1988). Srya: A Rig-Vedic Example of Multivalence in a divine name, and its Indo-European Ramifications. *Notes and Materials for the Linguistic Study of the Sacred* 4, n. 2-3, p. 17-18.

- FLOYD, E. D. (1991). Parmenides and Odysseus: Greek Thought and the Numinous. *Notes and Materials for the Linguistic Study of the Sacred* 7, n. 1-3, p. 27-32.
- FÜLLEBORN, G. G. (1795). *Fragmente des Parmenides*. Züllichau.
- GALLOP, D. (1984). Parmenides of Elea. *Fragments*. Toronto, University of Toronto Press.
- GÓMEZ LOBO, A. (1985). Parménides. *Texto griego, traducción y comentario*. Buenos Aires, Charcas.
- GRANGER, H. (2008). The Proem of Parmenides' Poem. *Ancient Philosophy* 28, p. 1-20.
- GUÉRARD, C. (1987). Parménide d'Élée chez les néoplatoniciens. In: AUBENQUE, P. (ed.). *Études sur Parménide*. Tome 2: Problèmes d'Interprétation. Paris, Vrin, p. 294-313.
- HEIBERG, I. L. (1894). *Simplicii in Aristotelis De Caelo Commentaria*. Berlin, G. Reimer. (CAG 7)
- HENRY, W. B. (2005). *Pindar's Nemeans*. A Selection. Munich/Lepzig, Saur.
- HOEKSTRA, A. (1976). Enallage and the Transferred Epithet. Some Remarks on Condensed Effects in Aeschylus. In: BREMER, J. M.; RADT, S. L.; RUIJGH, C. J. (eds.). *Miscellanea tragica in honorem J. C. Kamerbeek*. Amsterdam, Hakkert, p. 157-171.
- HÜLSZ, E.; BERRUECOS, B. (2018). Parménides B1.3: Una nueva enmienda. In: PULPITO, M.; SPANGENBERG, P. (eds.). *ὁδοὶ νοῦσαι. Ways to Think. Essays in Honour of Néstor-Luis Cordero*. Bologna, Diogene Multimedia, p. 31-59.
- JAMESON, G. (1958). "Well-Rounded Truth" and Circular Thought in Parmenides. *Phronesis* 3, n. 1, p. 15-30.
- KAHN, C. H. (1979). *The Art and Thought of Heraclitus*. Cambridge, Cambridge University Press.
- KARSTEN, S. (1835). *Philosophorum Graecorum veterum, praesertim qui ante Platonem floruerunt, Operum reliquiae*. Amsterdam, *Sumptibus* J. Müller.
- KURFESS, C. (2014). Verity's Intrepid Heart: The Variants in Parmenides DK B1.29 (and 8.4). *Apeiron* 47, n. 1, p. 81-93.

KURFESS, C. (2016). The Truth about Parmenides' Doxa. *Ancient Philosophy* 36, p. 13-45.

LAKS, A.; MOST, G. W. (eds.) (2016). *Early Greek Philosophy*. 9 vols. Loeb Classical Library. Cambridge, Harvard University Press.

MANSFELD, J. (1995). Insight by Hindsight: Intentional Unclarity in Presocratic Proems. *Bulletin of the Institute of Classical Studies* 40, p. 225-232.

MILLER, M. (2006). Ambiguity and Transport: Reflections on the Proem to Parmenides' Poem. *Oxford Studies in Ancient Philosophy* 30, p. 1-47.

MOURELATOS, A. P. D. (1970). *The route of Parmenides*. New Haven, Yale University Press.

MOYER, I. (2016). Isidorus at the Gates of the Temple. In: RUTHERFORD, I. (ed.). *Greco-Egyptian Interactions. Literature, Translation, and Culture, 500 BCE- 300 CE*. Oxford, Oxford University Press.

MULLACH, F. G. A. (1860). *Fragmenta philosophorum Graecorum*. Vol. 1: Poeseos philosophicae caeterorumque ante Socratem philosophorum quae supersunt / collegit, recensuit, vertit, annotationibus et prolegomenis illustravit, indicibu[s] instruxit Fr. Guil. Aug. Mullachius. Paris, Editore Ambrosio Firmin Didot.

O'BRIEN, D. (1987a). Le poème de Parménide. Texte, traduction, essai critique. In: AUBENQUE, P. (ed.). *Études sur Parménide*. Tome 1 : Le poème de Parménide. Paris, Vrin.

O'BRIEN, D. (1987b). Problèmes d'établissement du texte: la transmission du Poème dans l'Antiquité. In: AUBENQUE, P. (ed.). *Études sur Parménide*. Tome 2 : Problèmes d'Interprétation. Paris, Vrin, p. 314-350.

PALMER, J. (2009). *Parmenides and Presocratic Philosophy*. Oxford, Oxford University Press.

PASSA, E. (2009). Parmenide. *Tradizione del testo e questioni di lingua*. Roma, Quasar.

PRIMAVESI, O. (2013). Le chemin vers la révélation: lumière et nuit dans le proème de Parménide. *Philosophie Antique* 13, p. 37-81.

STEIN, H. (1867). Die Fragmente des Parmenides περί φύσεως. In: *Symbola Philologorum Bonnensium in honorem F. Rischelli collecta*. Leipzig, Teubner, p. 763-806.

TARÁN, L. (1965). Parmenides. *A Text with Translation, Commentary and Critical Essays*. Princeton, Princeton University Press.

UNTERSTEINER, M. (1958). Parmenide. *Testimonianze e frammenti*. Florencia, La Nuova Italia.

WEST, M. L. (1971). *Early Greek Philosophy and the Orient*. Oxford, Oxford Clarendon Press.

WEST, M. L. (1988). The Rise of the Greek Epic. *The Journal of Hellenic Studies* 108, p. 151-172.

Sometido en 02/11/2017 y aprobado para publicación en 08/02/2018



Este es un artículo de acceso libre distribuido bajo los términos de la licencia Creative Commons Attribution, que permite uso irrestricto, distribución y reproducción en cualquier medio, siempre y cuando el trabajo original sea citado de manera apropiada.